

# MALAKIAS

## Introduson

Malakias signifika “kil ku N da rekadu pa i leba.” Palabra “gubernadur” na 1.8 sta ligadu ku imperiu di Persia. I parsi kuma templu tardaba ja ki kumpudu tok pobu ku saserdotis pirdiba ja se dedikason. Talves e libru skirbidu na tempu di Esdras ku Neemias, o mas tardi. I na trata di utru purblemas ku Neemias (kapitulu 13) trataba, suma kasamenti ku stranjerus ku ka kunsiba Deus (2.11) ku falta di da dizimu (3.8-11). I fala kontra kaba-kasamenti (2.13-16). I fala tamba di dia di SIÑOR; i termina ku purmesa kuma algin na bin purmeru ku na parsi ku Elias, tok Malakias comal Elias. Ki algin sedu Jon Batista (Mat 11.13-14; Luk 1.17).

**1** <sup>1</sup>Es i palabra ku SIÑOR da Malakias pa i konta pobu di Israel.

### Amor di SIÑOR pa Jakó

<sup>2</sup>SIÑOR fala: “N ama bos.”

Ma bo punta: “Kuma ku bu mostra bu amor pa nos?”

SIÑOR punta: “Nta, Esaú ka seduba ermon di Jakó? Ma N ama Jakó, <sup>3</sup>N pui Esaú aparti, N bidanta si montis suma lala, N da si yardansa pa kacur brabu.”

<sup>4</sup>Edon pudi fala: “Kontudu no tera danadu, no na torna kumpul.”

Ma asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala: “Elis e na kumpu, ma ami N na dana. Jinti na coma elis Tera di Maldadi, un pobu ku SIÑOR sta ku raiba del pa sempri. <sup>5</sup>Bo ujus na ojal, bo na fala: ‘SIÑOR i garandi, mesmu fora di frontera di Israel!’”

### Ofertas ku ka bali

<sup>6</sup>SIÑOR ku ten tudu puder fala: “Fiju ta rispita si pape, servu ta

rispita si siñor. Si ami N sedu pape, nunde ña rispitu? Si N sedu siñor, nunde ki rispitu ku N dibi di dadu? Abos saserdotis, bo ta njuti ña nomi, ma bo ta punta: ‘Na kal manera ku no njuti bu nomi?’

<sup>7</sup>“Bo ta pui kumida kontaminadu na ña altar.

“Ma bo ta punta: ‘Kuma ku no kontaminau?’”<sup>a</sup>

“I manera ku bo ta fala kuma mesa di SIÑOR i son pa njutidu. <sup>8</sup>Ora ku bo tisi limaria segu pa sakrifika ku el, kila i ka mal? O si bo pursenta limaria manku o duenti, kila i ka mal? Bai pursental pa bu gubernadur! Nta i na kontenti ku bo? I na setau?” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder punta.

<sup>9</sup>Bo bai pidi Deus fabur pa i pudi ten pena di nos. Ma ku ki koldadi oferta na bo mon, i na seta bos me?

<sup>10</sup>SIÑOR ku ten tudu puder fala: “I ta bon ba pa un algin na bo metadi fica portas di templu pa tuji bos peganda fugu na ña altar amonton! N ka sta kontenti ku bos, nin N ka na seta oferta di bo mon. <sup>11</sup>Ña nomi na sedu garandi na metadi

1.2: Lei 10.15; Rom 9.13 1.6; Sai 20.12

<sup>a</sup> 1.7 Kuma ku no kontaminau? o: Na ke ku no faltau rispitu? 1.7: Ez 41.22 1.8: Sir 22.20 1.10: Is 1.11 1.11: Is 59.19 1.11: 1 Tim 2.8; Apok 8.3

di nasons desdi saida di sol te na si kaida; na tudu lugar nsensu ku ofertas puru na pursentadu na ña nomi, pabia ami N na sedu garan-di na metadi di nasons.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala.

<sup>12</sup>“Ma abos, bo ta kontamina ña nomi ora ku bo fala: ‘Mesa di SIÑOR i impuru.’ Ki kumida di oferta ku sta nel, bo ta fala kuma i son pa njutidu! <sup>13</sup>Bo ta fala tambí: ‘E kansera!’ Bo ta yalsa naris ku disprezu. Bo ta pursenta limaria ku furtadu, o manku o duenti; asin ku bo ta da oferta. Nta ami N na setal na bo mon?” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder punta. <sup>14</sup>“Pa i sedu maldisuadu ki nganadur ku tene un bon karnel na si koral, i fala i na dal pa SIÑOR, ma i bai pursenta un kusa ku tene difeitu. Ami i garandi Rei; ña nomi i meduñu na metadi di nasons.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala.

### Deus raprindi saserdotis

**2**<sup>1</sup>“Gosi ja, e mandamentu i pa bos saserdotis. <sup>2</sup>Si bo ka obil, bo ka pui sintidu pa da onra pa ña nomi, N na manda maldison kontra bos, N na maldisua bo benson. N maldisua elis ja, pabia bo ka pui sintidu ne kusa.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala. <sup>3</sup>“N na korta bo jorson, N na unta susidadi na bo rostu, ki susidadi di limarias di sakrifisiu di bo festival. Bo na tiradu juntú ku el. <sup>4</sup>Asin bo na sibi kuma N manda bos e mandamentu pa kontratu pudi kontinua ku Levi ten ku mi, SIÑOR ku ten tudu

puder. <sup>5</sup>Ña kontratu ku el i seduba di vida ku pas. N dal vida ku pas, pa i pudi rispitan. Na bardadi i bin rispitan, i teneba ña nomi suma kusa meduñu pa el. <sup>6</sup>I ta nsinaba sempri bardadi; maldadi ka ta sai na si boka. I yanda ku mi diritu, ku pas, i libra manga di jinti di fasi pekadu. <sup>7</sup>Saserdoti dibi di guarda kuñisimentu; omis dibi di buska nsinamentu di si boka, pabia i el ku ta konta rekadu di SIÑOR ku ten tudu puder.

<sup>8</sup>“Ma abos, bo disvia di kamiñu; bo nsinamentu pui manga delis da tapada. Bo kebra kontratu di Levi.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala. <sup>9</sup>“Pabia di kila, ami tambí N pui pa bo njutidu, bo başadu dianti di pobu, pabia bo ka pega na ña kamiñus ma, na bo nsinamentu, bo ta fasi skuju di jinti.”

### Deus nuju kaba-kasamenti

<sup>10</sup>Nta anos tudu no ka tene mesmu Pape? I ka un Deus ku kumpunu? Kuma ku no na sedu infiel pa njutru, no kontamina kontratu di no papes?

<sup>11</sup>Judá sedu infiel; un kusa nu-jenti fasidu na Israel, suma na Jerusalem, pabia omis di Judá kontamina kau sagradu di SIÑOR ku el i ama, e bai kasa ku minjeris ku ta adora deus strañu. <sup>12</sup>Kualker algin ku fasi ki kusa, SIÑOR na tiral na moradas di Jakó, nin si i tisi ofertas pa SIÑOR ku ten tudu puder.

**1.13:** V 8 **1.14:** At 5.1-2 **2.2:** Lei 28.15 **2.5:** Num 25.10; Lei 33.8-10 **2.6:** Tia 5.20 **2.7:** Sir 10.11; Lei 17.8-10 **2.8:** 1 Sam 2.17; Ne 13.29 **2.9:** 1 Sam 2.30 **2.10:** Jo 31.15; 1 Kor 8.6; Ef 4.6 **2.11:** Sai 34.16

<sup>13</sup>Ali utru kusa ku bo ta fasi: Bo ta kubri altar di SIÑOR ku larma, bo ta cora, bo jimi, pabia gosi i ka ta oja pa ki oferta, nin i ka ta kontenti pa setal na bo mon.

<sup>14</sup>Bo ta punta pabia di ke. I pabia SIÑOR i tustumuña na metadi di bo ku minjer ku bu kasa ocáu rapas, ku bu sedu infiel pa el. El i sedu bu kumpañer, ki minjer ku bu fasi kontratu ku el. <sup>15</sup>Nta Deus ka fasi elis un son, na kurpu ku spiritu? Ke ku manda i fasi elis un son? I pa e pudi tene fijus ku sedu di Deus. Asin bo toma sintidu ku bo spiritu; ka ningin sedu infiel pa minjer di si nobresa.

<sup>16</sup>SIÑOR, Deus di Israel, SIÑOR ku ten tudu puder, i fala: “N nuju kaba-kasamenti, ku omi ku ta kubri ku violensia<sup>a</sup> suma ropa. Asin, bo toma sintidu ku bo spiritu, pa ka bo sedu infiel.”

### Dia di julgamentu

<sup>17</sup>Bo ta kansa SIÑOR ku bo palabras, ma bo ta punta: “Na ke ku no kansal?”

Bo ta kansal manera ku bo ta fala: “Jinti ku fasi mal ta ojadu bon na uju di SIÑOR; el i ta kontenti ku elis.” Tambi bo ta punta: “Nunde ku Deus di justisa sta nel?”

**3**<sup>1</sup>SIÑOR ku ten tudu puder i fala: “Jubi, N na manda ña servu ku na kumpu kamiñu dianti di mi.

**2.14:** Dit 2.17; 5.18 **2.15:** Mat 19.4-6 **2.15:** 1 Kor 7.14  
<sup>a</sup>**2.16** *Violensia* o injustisa **2.17:** Is 43.24

**3.1:** Mat 11.10 **3.1:** Ažeu 2.7 **3.2:** Kap 4.1; Apok 6.17  
**3.2:** Is 4.4 **3.3:** Is 1.25; Zak 13.9 **3.3:** Rom 15.16;  
1 Ped 2.5 **3.5:** Zak 5.4; Tia 5.4 **3.5:** Lei 24.14  
**3.6:** Num 23.19; 1 Sam 15.29; Tia 1.17 **3.6:** Mis 3.22  
**3.7:** Ne 9.16-17 **3.7:** Zak 1.3 **3.8:** Ne 13.10-12

Siñor ku bo na buska i na bin di repenti pa si templu; kil ku bo misti i na bin, i tisi kontratu.”

<sup>2</sup>Kin ku na pudi nguenta ki dia ki na bin? Kin ku na pudi firma ora ki ciga? I na sedu suma fugu ku ta rifina uru, o suma sabon forti di jinti ku ta laba ropa. <sup>3</sup>I na sinta suma algin ku na rifina i purifika fijus di Levi, i na rifina elis suma uru ku prata. Asin e na tisi ofertas pa SIÑOR ku bon korson. <sup>4</sup>SIÑOR na kontenti ku ofertas ku jinti di Judá ku Jerusalem na tisi, suma ki ta kontenti ba na purmeru anus na tempu antigu.

<sup>5</sup>SIÑOR ku ten tudu puder fala: “N na bin ciga na bo metadi pa julga, tudu pruntu pa sedu tustumuña kontra futserus, ku kilis ku ta dita ku omi o minjer ki ka di sil, kilis ku ta jurmenta na mintida, kilis ku ka ta paga se tarbajaduris, ku kilis ku ta tursi justisa di viuva, orfan ku stranjeru.

### Ningin ka dibi di furta kil ki di Deus

<sup>6</sup>“Ami, SIÑOR, N ka ta muda; e ku manda abos, di jorson di Jakó, bo ka kabadu ku el. <sup>7</sup>Disna di tempu di bo papes, bo disvia di ña regras, bo ka obdisi elis. Bo riba pa mi; N ta riba pa bos.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala.

“Ma bo ta punta: ‘Na kal manera ku no ten ku riba?’

<sup>8</sup>“Nta un omi dibi di furta kusa di Deus? Ma abos, bo ta furta di mi. Dipus bo ta punta: ‘Na kal manera ku no ta furta di bo?’

“Na dizimus ku ofertas. <sup>9</sup>Bo sta bas di maldison, abos, tudu nason, pabia bo ta furta di mi. <sup>10</sup>Bo tisi tudu dizimus pa armazen di templu, pa kumida pudi ten na ña kasa; dipus bo ta proban, ami, SIÑOR ku ten tudu puder, pa jubi si N ka na yabri janelas di seu, pa darma riba di bos un benson garandi, tok bo ka na tene kau di pui. <sup>11</sup>N na tuji bicus kume prudutu di bo con; pes di uva na bo lugaris na padi.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala.

<sup>12</sup>I fala tambí: “Jinti di tudu nasons na coma bos sortiadu, pabia bo tera na sabi.”

### Diferensa di justu ku mau

<sup>13</sup>SIÑOR fala: “Bo fala kusas forti kontra mi, ma bo ta punta: ‘Ke ku no fala kontra bo?’

<sup>14</sup>“Bo fala asin: ‘Pa sirbi Deus i ka ten purbitu. Nta ke ku no ngaña suma no fasi forsa, no kumpri si ordi, pa yanda suma jinti di cur danti di SIÑOR ku ten tudu puder? <sup>15</sup>Gosi ja, no ta oja kuma orgulyosus i jinti sortiadu; tambí kilis ku ta fasi mal, kusas ta kuri elis diritu. Na bardadi, e ta fasi mal pa spurmenta pasensa di Deus, ma e ta kapli.’”

<sup>16</sup>Dipus, kilis ku rispita SIÑOR e papia, kada kin ku si kumpañer. SIÑOR para sintidu, i obi ke ke na fala. Un libru di lebransa skirbidu si danti aserka di kilis ku rispital, ku ta lembra sempri di si nomi.

<sup>17</sup>SIÑOR ku ten tudu puder fala: “Elis e na sedu di mi; na ki dia ku N marka, e na sedu ña rikesa spesial; N na guarda elis suma ku omi ta guarda si fiju ku ta sirbil. <sup>18</sup>Na ki tempu bo na torna oja diferensa di justu ku mau, ku di kil ku ta sirbi Deus ku kil ku ka ta sirbil.”

### Dia di SIÑOR

**4** <sup>1</sup>SIÑOR ku ten tudu puder fala: “Jubi, ki dia na bin, i na yardi suma furnu. Tudu jinti orgulyosu ku tudu kilis ku ta fasi mal e na sedu suma paja; ki dia ku sta pa bin na kema elis, tok e ka na disadu nin se rais, ku fadi ramu. <sup>2</sup>Ma pa bos ku ta rispita ña nomi, ña bondadi ku puder di kura na bin suma raiu di sol ku na mansi. Bo na sai, bo jukuta suma bakasiñus ku dismancadu na se koral. <sup>3</sup>Bo na masa jinti mau, pabia e na sedu suma sinsa bas di bo pe na dia ku N na fasi e kusas.” Asin ku SIÑOR ku ten tudu puder fala.

<sup>4</sup>“Bo lembra di lei di ña servu Moisés, ki regras ku leis ku N dal na Monti Oreb pa tudu Israel.

<sup>5</sup>“Jubi, N na manda bos anunsiadur Elias, antis di ki dia garandi di SIÑOR ciga, ku na sedu dia meduñu. <sup>6</sup>I na torna korson di papes pa fijus, ku korson di fijus pa se papes, pa ka N bin, N bin pui tera bas di maldison ku kastigu.”

**3.10:** Kum 7.11; 2 Re 7.2; 2 Kron 31.10-11; Ne 10.38;

Dit 3.9-10 **3.14:** Jo 21.15; 22.17; Sof 1.12

**3.15:** Sal 73.12 **3.16:** Is 65.6; Apok 20.12 **3.17:** Is 62.3;

2 Tim 2.19 **4.1:** Kap 3.2; 2 Ped 3.7 **4.2:** Kap 3.16

**4.2:** Luk 1.78; 2 Ped 1.19 **4.3:** 2 Sam 22.43

**4.4:** Lei 4.10 **4.5:** Mat 11.14 **4.5:** Joe 2.11 **4.6:** Luk 1.17